

28 September | septembre 2021

news

VSLF | USVP

KMU-Clima-Diner mit Uruguays

Botschafter Garofali

Dîner PME Clima avec M. Garofali,
ambassadeur d'Uruguay

Wahl des neuen VSS-Präsidenten

Élection du nouveau président de la VSS

Rohstoffsituation

Situation dans le domaine des matières
premières

Politikausblick: Philipp Matthias Bregy

Perspective politique : Philipp Matthias Bregy



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



**Geschätzte Leserin,
geschätzter Leser**

Ich hoffe, Sie können meine Freude darüber teilen, dass wir uns nach einer langen, durch die Corona-Pandemie verursachten Zwangspause an ersten Verbandsveranstaltungen wieder persönlich treffen durften. Der VSLF war am 24. Juni für seine Generalversammlung bei der Motorex AG in Langenthal zu Gast, der VSS sechs Tage zuvor bei der Emil Frey Classics in Safenwil. Die stattliche Zahl an Teilnehmerinnen und Teilnehmern hat uns darin bestätigt, uns vor Ort zu treffen. Die interessante Firmenführung bzw. der Museumsbesuch wurden ergänzt durch einen Vortrag zum aktuellen Thema «Wirtschaftsspionage in der Schweiz».

Die Teilnehmer der Stiftung KMU Clima trafen sich in Winterthur zu einem Austausch mit Dr. Alejandro Garofali, dem Botschafter der Republik Uruguay. Aus erster Hand konnten sie mehr über die CO₂-Reduktion und den wertvollen und sehr geschätzten Beitrag der Stiftung in Südamerika erfahren. Zu diesen und weiteren Themen mehr in dieser Ausgabe. Eine kurzweilige Lektüre wünscht Ihnen

**Chère lectrice,
cher lecteur,**

J'espère que vous partagez ma joie d'avoir pu assister de nouveau en personne aux premières manifestations de l'Union, après une longue pause due à la pandémie de COVID-19. L'assemblée générale de l'USVP s'est tenue le 24 juin chez Motorex AG à Langenthal, la VSS s'était réunie six jours plus tôt à Safenwil, sur le site d'Emil Frey Classics. Le nombre considérable de participants a confirmé notre décision de nous réunir sur place. Une conférence sur «l'espionnage industriel en Suisse», un sujet d'actualité, a complété la visite intéressante de l'entreprise et du musée.

Les membres de la fondation PME Clima se sont retrouvés à Winterthur pour dialoguer avec M. Alejandro Garofali, ambassadeur d'Uruguay. Ils ont pu recueillir des informations directes sur la réduction du CO₂ et sur la précieuse contribution, très appréciée, de la fondation en Amérique du Sud. Ces sujets, et d'autres, sont traités plus en détail dans ce numéro. Je vous souhaite une bonne lecture!

Ihr/cordialement

Matthias Baumberger
Direktor VSLF/directeur de l'USVP

2 **editorial** | **éditorial**

3 **news** | **nouvelles**

4 **aktuell** | **actualités**

6 **thema** | **thème**

8 **ausblick** | **aperçu**

9 **events** | **événements**

10 **mitglieder** | **membres**

12 **agenda** | **agenda**

Zwei neue VSLF-Mitglieder

An der diesjährigen Generalversammlung konnte der VSLF die Westschweizer Firmen PPG (Rolle) und V33 (Gland) als ordentliche Mitglieder aufnehmen. Roald Johannsen (Vice President Automotive Coatings) stellte PPG und deren Tätigkeiten in der Schweiz kurz vor. Leonardo Coduto von der Firma V33 musste sich leider entschuldigen. Der VSLF freut sich, die neuen Mitglieder in seine Reihen aufzunehmen und setzt auf eine konstruktive Zusammenarbeit.

Deux nouveaux membres de l'USVP

Cette année, l'USVP a accueilli deux nouveaux membres ordinaires lors de son assemblée générale: les sociétés romandes PPG (Rolle) et V33 (Gland). Roald Johannsen (Vice President Automotive Coatings) a présenté brièvement PPG et ses activités en Suisse. Leonardo Coduto de la société V33 n'a malheureusement pas pu être présent. L'USVP accueille ces nouveaux membres avec plaisir et compte sur une collaboration constructive.



Parlamentarier-Lunch

Zum diesjährigen Parlamentarier-Lunch des VSLF durften wir in der Sommersession mehrere bürgerliche Politikerinnen und Politiker sowie eine Parlamentarierin der Grünen Partei begrüßen. In angeregten Gesprächen diskutierten die Polit-Profis mit Unternehmern aus der Lack-, Farben- und Schmierstoffindustrie über die Interessen und Zukunftsaussichten des industriellen Mittelstands.

Déjeuner des parlementaires

Le déjeuner des parlementaires organisé cette année par l'USVP au cours de la session d'été a réuni plusieurs membres des partis conservateurs, ainsi qu'une parlementaire des Vert.e.s suisses. Au cours d'entretiens animés, ces professionnels de la politique ont discuté avec des entrepreneurs du secteur des peintures, des vernis et des lubrifiants sur les intérêts et les perspectives d'avenir des PME industrielles.

Verschiebung diverser Branchenevents

Die für diesen September geplante European Coatings Show ist nach Beratung mit den Ausstellern und Branchenvertretern wegen Corona abgesagt worden. Die parallel stattfindende European Coatings Conference findet weiterhin in digitaler Form am 13. und 14. September statt. Die Messe vom 28. bis 30. März 2023 wird wieder in den regulären Terminplan aufgenommen. Die eurocoat wird vom 29. bis 31. März 2022 in der Paris-Expo stattfinden.

Report de différents événements

Après concertation avec les exposants et les représentants du secteur, le salon European Coatings Show prévu pour septembre a été annulé à cause du coronavirus. La European Coatings Conference qui l'accompagne se tiendra comme prévu les 13 et 14 septembre, sous forme numérique. Le salon prévu du 28 au 30 mars 2023 sera de nouveau organisé dans le cadre de l'agenda régulier. eurocoat aura lieu du 29 au 31 mars 2022 dans le cadre de Paris-Expo.

Generalversammlung des Groupement Romand

Nachdem die letztjährige Generalversammlung des Groupement Romand (GR) wegen Corona abgesagt werden musste, traf sich die Westschweizer VSLF-Gruppe im Juni unter der Leitung ihres Präsidenten Benoît Markwalder in der Region Lausanne. Die Teilnehmenden konnten sich unter anderem über die aktuelle Rohstoffsituation sowie regulative Themen austauschen, welche die Industrie bewegen. Das GR besteht aus den Vertretern der im Westschweizer Markt aktiven Firmen des VSLF und trifft sich zwei- bis dreimal pro Jahr.

Assemblée générale du Groupement Romand

Après avoir dû annuler son AG l'an dernier à cause de la pandémie, le Groupement Romand (GR) s'est réuni en juin sous la direction de son président, Benoît Markwalder, dans la région de Lausanne. Les participants ont discuté entre autres de la situation liée aux matières premières et des questions réglementaires qui préoccupent l'industrie. Le GR se compose de représentants des sociétés membres de l'USVP actives en Suisse romande et se réunit deux à trois fois par an.

Lackkunde für Einsteiger: jetzt anmelden!

Am 8. September findet das VSLF-Seminar «Farben und Lacke für Einsteiger» im Bildungszentrum Sihlpost in Zürich statt. Es richtet sich an Kaufleute, Produktionsmitarbeiter und Quereinsteiger, die in der Branche arbeiten und einen vertieften Einblick in die Thematik erhalten möchten. Fachexperten vermitteln ihnen die wichtigsten Grundlagen. Es gibt noch wenige freie Plätze (Anmeldung bei s.bader@vslf.ch). Die Kosten betragen für VSLF-Mitglieder 300, für Externe 450 Franken.

Les peintures pour débutants: les inscriptions sont ouvertes!

Le séminaire «Peintures et vernis pour débutants» de l'USVP se tiendra le 8 septembre au centre de formation Sihlpost à Zurich. Il s'adresse aux commerciaux, employés de production et personnes venant d'autres secteurs qui veulent travailler dans ce domaine et approfondir le sujet. Des spécialistes leur en expliqueront les principes. Il reste quelques places (inscription à l'adresse s.bader@vslf.ch). Le séminaire coûte 300 CHF pour les membres de l'USVP et 450 CHF pour les non-membres.

Besuch des Botschafters von Uruguay bei der Stiftung KMU Klima

Visite de l'ambassadeur d'Uruguay à la fondation PME Klima

Von/de: **Matthias Baumberger**
Geschäftsführer, KMU Klima

Die Stiftung KMU Klima betreibt in Uruguay ein Wiederaufforstungsprogramm zur Kompensation von CO₂. Um die enge Beziehung zum südamerikanischen Land zu vertiefen, lud sie Uruguays Botschafter Dr. Alejandro Garofali zu einem Diner nach Winterthur ein. Die anwesenden Geschäftsführer, die den CO₂-Ausstoss ihrer Firmen bereits über KMU Klima kompensieren, nutzten die Gelegenheit für einen regen Austausch mit dem Gast. Die enge Kooperation mit den lokalen Behörden sei mit ein Grund, warum ihm das Projekt sehr am Herzen liege, sagte der Botschafter. Am Treffen nahm auch der Winterthurer Stadtrat Stefan Fritschi teil, um sich noch eingehender über das ihm bereits bekannte Projekt zu informieren. Der Stiftung ist der Bezug zu Winterthur sehr wichtig. Seit einigen Jahren kompensieren immer mehr lokale Betriebe ihre Emissionen über KMU Klima.

La fondation PME Klima mène un programme de reboisement en Uruguay destiné à compenser le CO₂. Pour renforcer ses liens étroits avec ce pays d'Amérique latine, elle a convié M. Alejandro Garofali, ambassadeur d'Uruguay, à un dîner à Winterthur. Des entrepreneurs qui compensent déjà leurs émissions de CO₂ via PME Klima étaient présents et ont saisi l'occasion pour s'entretenir avec l'invité, qui a souligné que la coopération étroite avec les administrations locales était une des raisons pour lesquelles ce projet lui tient tant à cœur. Stefan Fritschi, conseiller municipal de Winterthur, a également participé à cette rencontre pour s'informer plus en détail sur ce projet qu'il connaît déjà. La fondation tient beaucoup à ses liens avec Winterthur : depuis quelques années, de plus en plus d'entreprises locales compensent leurs émissions via PME Klima.



Das neue Datenschutzgesetz kommt 2022

La nouvelle loi sur la protection des données entrera en vigueur en 2022

Von/de: **Blerta Salih**
Kommunikation und Regulatorisches, VSLF

Im letzten Herbst hat das Parlament das revidierte Schweizer Datenschutzgesetz (DSG) verabschiedet. In Anlehnung an die EU-Bestimmungen sieht es strengere Sanktionen, erweiterte Informationspflichten sowie den Ausbau der Rechte betroffener Personen vor. Das Gesetz soll 2022 in Kraft treten. Firmen mit mindestens 250 Mitarbeitenden müssen künftig einschlägige Verzeichnisse führen. Für KMU ist es wichtig, dass Prozesse zur Datenverarbeitung und -archivierung entwickelt werden, welche die Geschäftspartner miteinbeziehen. Die Verbesserung der IT-Sicherheit und interner Verfahren kann

helfen, sich vor Datenverletzungen und -verlusten zu schützen sowie auf Anfragen von Einzelpersonen richtig zu reagieren. Der VSLF und der VSS haben am 30. Juni eine Informationsveranstaltung zum Thema durchgeführt. Die Präsentation ist auf dem Extranet ersichtlich.

À l'automne dernier, le parlement a adopté la loi suisse révisée sur la protection des données (LPD). S'inspirant des dispositions de l'UE, elle prévoit des sanctions plus sévères, des obligations d'information élargies et l'extension des droits des intéressés. La loi doit entrer en

vigueur en 2022. À l'avenir, les sociétés employant au moins 250 personnes devront établir une documentation en la matière. Il est important que les PME conçoivent des procédures de traitement et d'archivage des données qui impliquent leurs partenaires. L'amélioration de la sécurité des TI et des procédures internes peut aider à empêcher les violations et les pertes de données et à réagir de manière adéquate aux demandes de particuliers. L'USVP et la VSS ont tenu une réunion d'information à ce sujet le 30 juin. La présentation est accessible sur l'extranet.

Einführungskurse der Anmeldestelle Chemikalien Cours introductifs de l'organe de notification des produits chimiques

Von/de: Dr. Olivier Blaser

Leiter der Anmeldestelle Chemikalien des Bundes / Directeur de l'organe de notification des produits chimiques

Die «Anmeldestelle Chemikalien» ist die gemeinsame Anlauf- und Verfügungsstelle für Chemikalien der Bundesämter BAFU, BAG und SECO. Sie befasst sich insbesondere mit der Chemikalien-Gesetzgebung sowie dem Verbraucherschutz und bietet spezifische Kurse an: Zum Thema «Zulassungen von Biozidprodukten» wieder am 19. Oktober (französisch) und 26. Oktober (deutsch). Zum Thema «REACH in der EU, neue Stoffe und SVHC in der Schweiz» am 5. Oktober (französisch). Der Einführungskurs «Meldung im öffentlichen Produktregister Chemikalien» ist derzeit nicht ausgeschrieben. Den Teilnehmenden wird Grundlagenwissen

vermittelt. Sie erhalten Links zu nützlichen Informationsquellen wie Wegleitungen oder spezifischen Webseiten der Behörden. Weitere Informationen sind auf der Website der Anmeldestelle zu finden: www.anmeldestelle.admin.ch > Aktuelles > Kurse.

« L'organe de notification des produits chimiques » est l'organe commun pour les notifications et homologations de produits chimiques de l'OFEV, de l'OFSP et du SECO. Il se consacre notamment à la législation sur les produits chimiques, à la protection des consommateurs et propose des cours spécifiques : « Autori-

sations de produits biocides » le 19/10 (français) et le 26/10 (allemand), « REACH dans l'UE, nouvelles substances et SVHC en Suisse » le 5/10 (français). Le cours introductif « Notification au registre public des produits chimiques » n'est pas encore publié. Les participants y acquièrent des connaissances de base, on leur donne des liens vers des sources d'information utiles telles que les directives ou les sites web d'administrations spécialisées. Plus d'informations sur le site www.anmeldestelle.admin.ch > Actualités > Cours.

Wahl des neuen VSS-Präsidenten an der GV 2021 Élection du nouveau président de la VSS lors de l'AG 2021

Von/de: Blerta Salihi

Stv. Geschäftsführerin, VSS

Am 18. Juni fand die Generalversammlung des Verbandes der Schweizerischen Schmierstoffindustrie (VSS) bei der Emil Frey Classics AG in Safenwil statt. Zum neuen Miliz-Präsidenten und Nachfolger von Rolf Hartl wurde Vize-Präsident Thomas Brack (OEL Brack AG, Hunzenschwil) gewählt. Neuer Vize-Präsident ist Marc Blaser von der Blaser Swisslubes AG in Hasle bei Burgdorf. VSS-Präsident Rolf Hartl hatte auf die GV hin seinen Rücktritt erklärt. Wir danken ihm für seinen langjährigen, grossen Einsatz für die Industrie und die stets angenehme Zusammenarbeit. Nach dem statutarischen Teil

hielt Marco Salituro vom Nachrichtendienst des Bundes einen spannenden Vortrag zum Thema «Tatort Wirtschaft: Spionage in der Schweiz». Abschliessend folgte eine Führung durch das Emil-Frey-Museum, das auf drei Etagen faszinierende Automobilgeschichte vermittelt.

L'AG de l'Association de l'industrie suisse des lubrifiants (VSS) s'est tenue le 18 juin chez Emil Frey Classics AG à Safenwil. Le vice-président Thomas Brack (OEL Brack AG, Hunzenschwil) a été élu président de l'organisation et succède à Rolf Hartl. Marc Blaser de Blaser Swisslubes AG

à Hasle bei Burgdorf est le nouveau vice-président. Rolf Hartl avait annoncé qu'il quitterait ses fonctions lors de l'AG. Nous le remercions pour son action au service de l'industrie pendant de nombreuses années, et pour la collaboration toujours agréable. Après la partie statutaire, Marco Salituro, du service de renseignements de la Confédération, a tenu un exposé passionnant sur la « Criminalité économique : espionnage en Suisse ». La visite du musée Emil Frey, qui retrace l'histoire fascinante de l'automobile sur trois étages, a clos l'événement.



Rohstoffsituation: Herausforderung für die Lack- und Farbenindustrie

La situation dans le domaine des matières premières : un défi pour l'industrie des vernis et peintures

Von/de: **Blerta Salih**
Kommunikation, VSLF

Eine Umfrage des VSLF bei seinen rund 80 Mitgliedern hat gezeigt, dass die schweizerische Lack- und Farbenindustrie wie jene in Deutschland und Österreich derzeit mit starken Preiserhöhungen und einer deutlich schlechteren Versorgungslage bei den Rohstoffen zu kämpfen hat. Dies stellt die Branche eineinhalb Jahre nach Beginn der Covid-Krise erneut vor grosse Herausforderungen. Drastische Preissteigerungen und Verknappungen beobachten die Verbandsmitglieder gemäss Umfrage insbesondere bei Epoxidharzen, einem wichtigen Bindemittel für Farben und Lacke.

Rohstoffe werden zu höheren Preisen in Asien vertrieben

Die Zahl der Produktionsstätten von Epoxidharz ist weltweit begrenzt, wodurch Stör- oder Ausfälle unmittelbar negative Auswirkungen auf den globalen Rohstoffmarkt haben. Die Verknappung wird verstärkt durch einen Konjunkturaufschwung, vor allem in China, wodurch die vorhandenen Rohstoffe gar nicht mehr nach Europa gelangen, sondern zu höheren Preisen in Asien vertrieben werden. Die Versorgungssituation ist extrem angespannt, denn besonders bei Pulverlacken machen Kunstharze bis zu 60 Prozent der Rezeptur aus. Die Belastung für die Branche ist dadurch immens.

Aber nicht nur Epoxidharze sind betroffen. Auch die Preise für andere Rohstoffe wie beispielsweise Titandioxid und Isocyanate schießen in die Höhe. Durch die erhöhte Nachfrage in Asien sowie Ausfälle von Produktionsanlagen und die dadurch bedingte eingeschränkte Verfügbarkeit von Rohstoffen ist es zu Preissteigerungen von bis zu 100 Prozent gekommen. Von diesen Entwicklungen ist die gesamte Rohstoffpalette betroffen, also auch sämtliche flüssigen Beschichtungsmittel wie beispielsweise Bauten-anstrichstoffe.

Weltweite Containerknappheit schränkt Exportkapazitäten ein

Die Lage hat sich durch eine weltweite Containerknappheit, welche die Exportkapazitäten stark einschränkt, noch verschärft. Die Transportkosten aus Asien nach Europa sind stark gestiegen, was den Warenfluss zusätzlich einschränkt. Angesichts der bedrohlichen Versorgungssituation organisierte der VSLF gemeinsam mit dem Schwesterverband VSS eine Online-Informationsveranstaltung zum Thema Rohstoffmärkte. Raphael Jenny, Rohstoffexperte der Swiss Trading and Shipping Association, welche die Interessen der Akteure des maritimen Handels- und Transportsektors, der Handelsbanken und der verbundenen Dienstleistungsunternehmen vertritt, gab seine Einschätzung zur Lage ab. Weitere Informationen zum Thema finden Sie auf www.vslf.ch/home-extranet.

Une enquête réalisée par l'USVP auprès de ses quelque 85 membres a montré qu'en ce qui concerne les matières premières, l'industrie suisse des vernis et peintures, comme celles d'Allemagne et d'Autriche, fait actuellement face à de fortes augmentations des prix ainsi qu'à une situation d'approvisionnement nettement dégradée. Le secteur doit de nouveau relever de grands défis, un an et demi après le début de la crise liée à la COVID-19. Selon les résultats de l'enquête, les augmentations excessives de prix et les fortes pénuries affectent notamment les résines époxy, liants importants pour les peintures et les vernis.

Les matières premières sont vendues en Asie à des prix élevés

Le nombre de sites de production de résine époxy dans le monde étant limité, tout incident ou défaillance a vite des

effets négatifs sur le marché des matières premières. La pénurie est accentuée par un essor économique, notamment en Chine, en raison duquel les matières premières existantes ne sont plus exportées vers l'Europe mais vendues en Asie à prix élevés. La situation d'approvisionnement est tendue, notamment pour les peintures en poudre qui se composent jusqu'à 60% de résines synthétiques. Le secteur subit ainsi une pression énorme.

Mais les résines époxy ne sont pas les seules concernées. Les prix d'autres matières premières comme le dioxyde de titane et les isocyanates flambent. Suite à la hausse de la demande en Asie ainsi qu'à des défaillances techniques et une disponibilité limitée, certaines augmentations de prix atteignent 100%. Ces évolutions affectent toute la gamme des matières premières, donc aussi tous les enduits liquides, comme les peintures pour le bâtiment.

La pénurie mondiale de conteneurs limite les capacités d'exportation

Une pénurie mondiale de conteneurs qui limite grandement les capacités d'exportation aggrave encore la situation. Le coût du transport d'Asie vers l'Europe a fortement augmenté, ce qui réduit encore plus les flux de marchandises.

Face à la menace qui pèse sur l'approvisionnement, l'USVP et sa consœur, la VSS, ont organisé une session d'information en ligne consacrée aux marchés des matières premières. Raphael Jenny, expert pour les matières premières au sein de la Swiss Trading and Shipping Association, qui représente les intérêts des acteurs du négoce et des transports maritimes, des banques commerciales et des entreprises de services affiliées, a donné son avis sur la situation. Vous trouverez des précisions à ce sujet sur www.vslf.ch/home-extranet.

Neues aus der Berufsbildung Nouvelles de la formation professionnelle

Von/de: Rosalie Farkas
Berufsbildung

Am 9. Juli fand in Winterthur die Lehrabschlussfeier der Laboranten EFZ Fachrichtung Farbe und Lack statt. Diesmal konnte der Verband zwölf junge, gut ausgebildete Fachkräfte in die Arbeitswelt entlassen. Die Absolventinnen und Absolventen feierten die Zeugnisübergabe im Kirchgemeindehaus an der Liebestrasse; anschliessend wurden sie mit einem «Apéro riche» verwöhnt. VSLF-Präsident Lionel Schlessinger gratulierte persönlich zum Prüfungserfolg und hoffte auf weiterhin grosses Engagement im Dienste der Farben- und Lackindustrie. Die meisten Absolventen sind nach den Sommerferien als Lacklaboranten in die Erwerbstätigkeit eingestiegen, weitere leisten zuerst noch Militär- respektive Zivildienst oder nehmen die Berufsmaturität in Angriff. Diesen Sommer haben bereits wieder elf neue Lernende die anspruchsvolle Ausbildung in Angriff genommen. Wie jedes Jahr lud sie der VSLF zu einem Lehrlingstreffen nach Winterthur ein. Dabei wurde ihnen der Verband mit seiner vielseitigen wirtschaftlichen und politischen Tätigkeit vorgestellt. Anschliessend besuchten die Lernenden ihre künftige Schule und erfuhren dabei viel Wissenswertes über ihre Ausbildung. Beim gemeinsamen Pizza-Essen hatten die künftigen Lernenden die Möglichkeit, sich in einer entspannten Atmosphäre gegenseitig kennenzulernen. So gelingt der Start in die Lehre bestimmt reibungslos!

Studienpreis geht nach Deutschland

Der VSLF ist seit jeher bestrebt, dass sich junge Fachkräfte weiterbilden. Er steht darum in einem regen Austausch mit der Hochschule Esslingen am Neckar, der Fachschule für Farb- und Lacktechnik in Stuttgart sowie der ITECH Lyon und vergibt jeweils jährlich einen Förderpreis an Studierende mit ausgezeichneter Leistung. Erfreulicherweise konnte in diesem Jahr eine Studentin der Stuttgarter Fachschule für Farb- und Lacktechnik, welche die Lehre als Laborantin Fachrichtung Farbe und Lack in der Schweiz absolviert hat, den jährlich vergebenen Förderpreis des VSLF entgegennehmen.

VSLF engagiert sich für den überbetrieblichen Kurs 1 (ÜK 1)

Der VSLF ist daran interessiert, dass die Lernenden die bestmögliche Ausbildung erhalten. Durch eine Erneuerung wird der überbetriebliche Kurs 1 (ÜK1) analog zum ÜK2, dem Chemiekurs und dem ÜK3 künftig auch vom VSLF in enger Zusammenarbeit mit der ZHAW in Wädenswil und dem Einbezug von Experten durchgeführt. Der VSLF hat dazu in Absprache mit dem Kanton ZH eine eigene ÜK-Kommission gegründet. Damit wird der Kurs noch spezifischer an die Erfordernisse unseres Fachgebietes angepasst.

La fête de fin d'apprentissage pour les laborantins CFC, spécialité vernis et peintures, a eu lieu le 9 juillet à Winterthur. Douze jeunes dotés d'une solide formation vont pouvoir entrer sur le marché du travail. Un « apéro riche » avait été organisé pour eux, après la remise des diplômes à la maison de paroisse, Liebestrasse. Lionel Schlessinger, président de l'USVP, les a félicités personnellement pour leur réussite et souhaité qu'ils continuent à s'investir pour l'industrie des vernis et peintures. Après les vacances d'été, la plupart des diplômés ont obtenu leur premier poste de laborantin, d'autres effectuent d'abord un service militaire ou civil ou préparent la maturité professionnelle. Cet été, onze nouveaux apprentis ont entamé cette formation exigeante. Comme chaque année, l'USVP les a invités à une rencontre à Winterthur, où l'Union et ses diverses activités économiques et politiques leur ont été présentées. Ensuite, ils se sont rendus dans leur future école, où ils ont recueilli beaucoup d'informations intéressantes sur leur formation. Le repas qui a suivi leur a permis de faire connaissance dans une ambiance détendue. Sans aucun doute, un début parfait pour leur formation !

Le prix étudiant va en Allemagne

Depuis toujours, l'USVP s'emploie à ce que les jeunes spécialistes se perfectionnent. C'est pourquoi elle entretient des échanges suivis avec l'université d'Esslingen am Neckar, la Fachschule für Farb- und Lacktechnik de Stuttgart, et l'ITECH de Lyon et remet chaque année un prix d'encouragement aux étudiants qui obtiennent d'excellents résultats. Cette année, c'est une étudiante de la Fachschule für Farb- und Lacktechnik de Stuttgart qui, au terme de sa formation de laborantine spécialisée en vernis et peintures, a eu la joie de recevoir le prix d'encouragement de l'USVP.

L'USVP s'investit pour le cours interentreprises 1 (CIE 1)

Il est dans l'intérêt de l'USVP que les apprentis reçoivent la meilleure formation possible. Suite à un renouvellement, le cours interentreprises 1 (CIE 1) sera désormais organisé en étroite collaboration avec la ZHAW (haute école des sciences appliquées) de Wädenswil et avec l'intervention d'experts, à l'instar du CIE 2, du cours pour la chimie et du CIE 3. À cet effet, l'USVP a créé sa propre commission CIE après s'être concertée avec le canton ZH. Le cours répond ainsi encore mieux aux exigences de notre discipline.



Mobility Pricing: Der Lack bröckelt Tarification de la mobilité: la peinture s'effrite

Von/de: Philipp Matthias Bregy

Nationalrat «Die Mitte» des Kantons Wallis/Conseiller national «Le Centre» du canton du Valais



Wer künftig zu Stosszeiten auf der Strasse oder im öffentlichen Verkehr unterwegs ist, soll gemäss der Vorlage des Bundesrats mehr bezahlen. Mit zusätzlichen Abgaben soll eine Lenkung des Verkehrs erzielt werden. Aber der Lack bröckelt bereits: Die Idee scheint spätestens an der

Urne chancenlos. Denn die Vorlage ist unsozial. Sie trifft vor allem kleine und mittlere Handwerksbetriebe und Arbeitnehmer/-innen, welche weder auf Mobilität verzichten noch ihre Arbeitszeiten frei wählen können. Denn wer fährt schon freiwillig zu Stosszeiten in die Stadt? Aktuell geht es zwar nur um die gesetzliche Grundlage für Pilotprojekte. Doch bereits diese sind zu stoppen. Das Schweizer Volk hat mehrmals bestätigt, dass es keine weiteren Verkehrsabgaben im Individualverkehr will. Mobility Pricing wäre eine solche, übrigens eine unsoziale und teure.

Selon un projet de loi du Conseil fédéral, prendre sa voiture ou les transports en commun aux heures de pointe va coûter plus cher. Ces redevances visent à régu-

ler la circulation mais le vernis s'effrite déjà: l'idée semble n'avoir aucune chance d'être votée. En effet, ce projet est antisocial. Il touche surtout les PME artisanales et la population active qui ne peuvent ni renoncer à la mobilité, ni choisir librement leurs horaires de travail. En effet, qui aime aller en ville aux heures de pointe? S'il s'agit pour le moment seulement des bases légales pour des projets pilotes, il convient d'y faire barrage tout de suite. Le peuple suisse a confirmé plusieurs fois qu'il ne voulait pas de nouvelles taxes sur la circulation dans les transports des personnes. La Tarification de la mobilité en serait une, par ailleurs antisociale et chère.

Eine asynchrone Erholung der Weltwirtschaft Une reprise asynchrone de l'économie mondiale

Von/de: Marc Brüttsch

Chief Economist Swiss Life



Trotz der Ausbreitung der Delta-Variante des Coronavirus setzt sich der wirtschaftliche Aufschwung in der Schweiz fort. Die Industriefirmen berichten von vollen Auftragsbüchern. Die (Infrastruktur-)Programme zur Stützung der Wirtschaft haben gerade in Europa eine zusätzlich

prozyklische Wirkung. So zeichnet sich immer mehr eine asynchrone Erholung der Weltwirtschaft ab. Die reichen Länder konnten mit grosszügiger Geld- und Fiskalpolitik die Rezession des Vorjahres mildern und verzeichnen gegenüber den übrigen Regionen einen Vorsprung bei der Impfkampagne. In einzelnen Schwellenländern verläuft die Erholung dagegen weit schleppender. Unzufriedenheit mit der Handhabung der Pandemie seitens der Politik, zunehmende soziale Ungleichheit und steigende Lebensmittelpreise bergen in Lateinamerika und Südafrika ein Risikopotenzial für soziale Unruhen.

La propagation du variant delta du coronavirus ne freine pas la reprise économique en Suisse. Les carnets de com-

mandes des entreprises industrielles sont pleins. Les programmes (d'infrastructure) de soutien ont en outre un effet procyclique, surtout en Europe. L'économie mondiale se redresse ainsi de façon asynchrone. Une politique financière et fiscale généreuse a permis de freiner la récession de l'an dernier dans les pays riches, dont les campagnes de vaccination sont en avance par rapport aux autres régions. Par contre, la reprise est beaucoup plus lente dans certains pays émergents. Le mécontentement face à la gestion de la pandémie par les responsables politiques, l'aggravation des inégalités sociales et l'augmentation des prix des denrées alimentaires pourraient entraîner des troubles sociaux en Amérique latine et en Afrique du Sud.

Generalversammlung des VSLF 2021 Assemblée générale de l'USVP 2021

Am 24. Juni fand die 114. Generalversammlung des VSLF bei der Firma Motorex AG in Langenthal statt. Präsident Lionel Schlessinger freute sich auf den gelungenen Anlass und die Aufnahme mehrerer neuer Mitglieder. Wir danken der Motorex AG herzlich für die Gastfreundschaft.

La 114^e assemblée générale de l'USVP s'est tenue le 24 juin dans les locaux de la société Motorex AG à Langenthal. Le président Lionel Schlessinger s'est réjoui du succès de cette manifestation et a accueilli plusieurs nouveaux membres avec plaisir. Nous remercions sincèrement Motorex AG pour son hospitalité.



V. l. n. r. / d. g. à. d. Michael Steinlin, Dold AG, Vorstandsmitglied; Peter Hilpert, Ehrenmitglied



Die Teilnehmer verfolgen gespannt die Generalversammlung.
Les participants suivent l'Assemblée générale avec intérêt.



VSLF-Präsident Lionel Schlessinger
Président de l'USVP Lionel Schlessinger



Die Gewinnerinnen und Gewinner des Studienpreises. v. l. n. r. / d. g. à. d. Benoît Markwalder, Socol SA; Lucas Richtermeier, HS Esslingen; Valentin Kopp, HS Esslingen; Tanja Gräzer, Lacktechnikerschule Stuttgart; Siham Kettam, ITECH Lyon



Isabelle Goldinger, Eclatin AG, Gewinnerin Mitarbeiterauszeichnung; Benoît Markwalder, Socol SA, Präsident Groupement Romand



v. l. n. r. / d. g. à. d. Gianluca Parasini, Scholz Farbpigmente; Michael Merk; mt materials AG

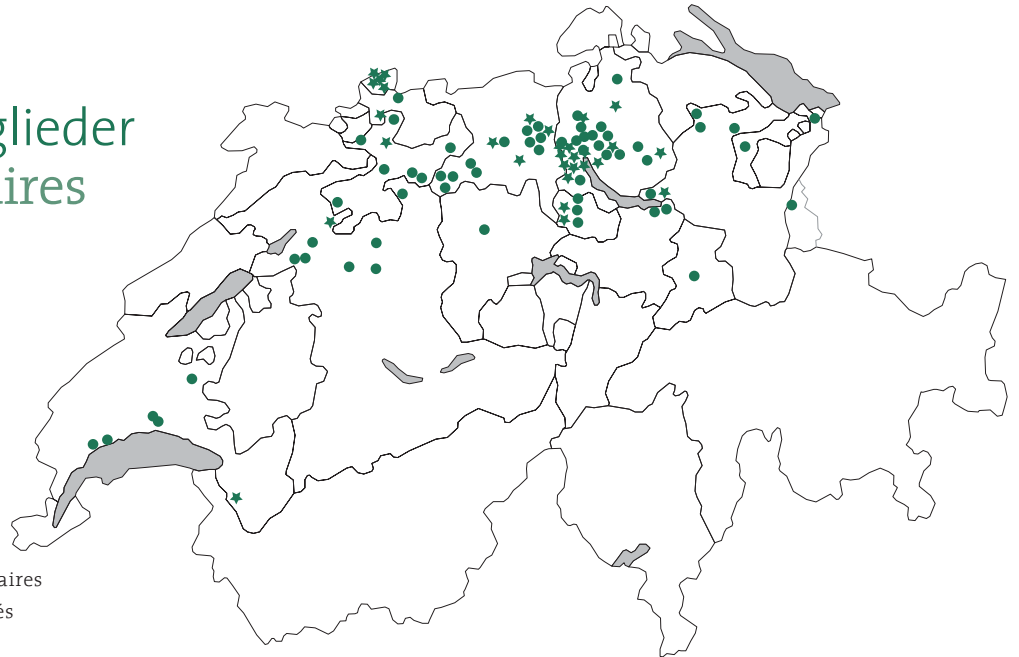


Gastredner/Orateur invité Marco Salituro, Nachrichtendienst des Bundes



v. l. n. r. / d. g. à. d. Philipp Bosshard, Bosshard + Co AG; Dr. Andreas Thiele, Lascaux Colours & Restauro

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires



- Ordentliche Mitglieder/membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder/membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

ACTEGA SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil

ADLER LACK AG
8856 Tuggen

AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6015 Sempach Station

ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt

ATRAMEX AG
4410 Liestal

AXALTA COATING SYSTEMS
SWITZERLAND GMBH
4133 Pratteln

AXALTA COATING
SYSTEMS GMBH
4057 Basel

BERLAC AG ■▲
4450 Sissach

BIGLER AG
3250 Lyss

BOSSHARD + CO. AG ■▲
8153 Rümlang

CONICA AG ■▲
8207 Schaffhausen

DAW SCHWEIZ AG
8606 Nänikon

DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach

DOLD AG ■▲
8304 Wallisellen

DYNASOL GMBH
4710 Balsthal

ECLATIN AG
4574 Lüsslingen

EPPLE DRUCKFARBENFABRIK AG
8442 Hettlingen

FAMAFLOL SA
1510 Moudon

F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon

FLINT GROUP
SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf

GEVEKO MARKINGS
SWITZERLAND AG
6301 Zug

HEMPEL SCHWEIZ AG
8008 Zürich

IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG

INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen

KARL BUBENHOFER AG
9201 Gossau SG ■▲

KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach

KT.COLOR
8610 Uster

LASCAUX COLOURS &
RESTAURO ■
8306 Brüttsellen

MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken

MONOPOL AG ■▲
5442 Fislisbach

MOTIP DUPLI AG ■
8320 Fehraltorf

OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen

PPG INDUSTRIES EUROPE SARL
1180 Rolle

PRINTCOLOR GROUP AG
4800 Zofingen

ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen

RUPF + CO. AG ▲
8152 Glattbrugg

SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil

SAX-FARBEN AG
8902 Urdorf

SIEGWERK
SWITZERLAND AG ■▲
3282 Bargaen BE

SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich

SILFA AG
4852 Rothrist

SOCOL SA ■
1020 Renens VD

STO AG ■
8172 Niederglatt

SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil

SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen

TEKNOS FEYCO AG ■▲
9487 Gamprin-Bendern FL

THE VALSPAR (SWITZERLAND)
CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen

V33 SUISSE SA
1196 Gland

VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD

VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach

WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen

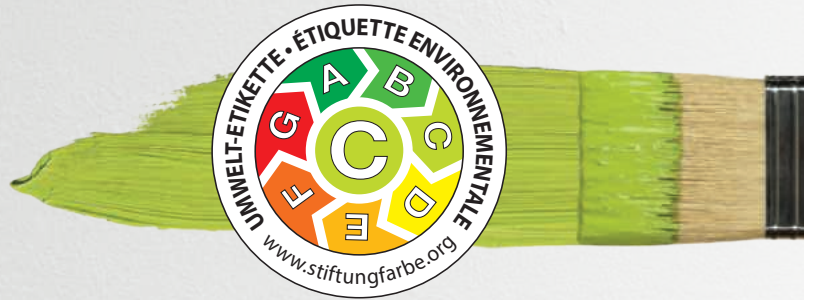
Schweizer Umwelt-Etikette

Das Kennzeichen für
umweltfreundliche
Farben, Lacke und Putze.

www.stiftungfarbe.org



SCHWEIZER
STIFTUNG FARBE



Anzeige | Annonce

Assoziierte Mitglieder Membres associés

AKZONOBEL
CAR REFINISHES AG ■
8344 Bärenswil

ANDRÉ KOCH AG ■
8902 Urdorf

ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 Buchs AG

BASF COLORS & EFFECTS
SCHWEIZ AG
4057 Basel

BELFA AG
8152 Glattbrugg

BRENNTAG SCHWEIZERHALL AG ■
4013 Basel

BRUNO PETER AG ■▲
3294 Büren an der Aare

BTC EUROPE GMBH,
C/O BASF SCHWEIZ AG
4057 Basel

CEAC AG
4056 Basel

C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich

DISTONA AG
8640 Rapperswil

ERNST SANDER AG
6330 Cham

EVONIK INTERNATIONAL AG
8005 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
8032 Zürich

IMPAG AG ■
8045 Zürich

INCODEV AG
6331 Hünenberg

KEYSER + MACKAY
8048 Zürich

LEHVOSS SCHNEIDER AG
8500 Frauenfeld

MIMOX AG
8702 Zollikon

MT MATERIALS AG
8117 Fällanden

RAHN AG ■
8050 Zürich

SCHOLZ AG FARBPIGMENTE
8953 Dietikon

SOLINT AG
5400 Baden

STEBLER PACKAGING AG ■
4208 Nunningen

STH SPRING TRADING AG
4147 Aesch BL

THOMMEN-FURLER AG ■
3295 Rüti bei Büren

UNIVAR AG ■
8008 Zürich

WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

X-RITE EUROPE GMBH
8105 Regensdorf

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/-in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder
finden Sie auf der Website des VSLF:
Pour les adresses Internet des membres,
veuillez consulter la page d'accueil de l'USVP:
www.vslf.ch

Impressum Mentions légales

Herausgeber | Éditeur
VSLF/USVP
Verband der Schweizerischen
Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie
des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Collaborateurs de la rédaction
Matthias Baumberger
Blerta Salihi
René Staubli
Rosalie Farkas

Konzept & Gestaltung |
Conception & réalisation
AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach
www.avd.ch

Auflage | Tirage
5800 Exemplare/exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
mit Quellenangabe «VSLF | USVP News»
gestattet. «VSLF | USVP News» kann
im Internet unter www.vslf.ch
heruntergeladen werden.
La reproduction, aussi par extraits,
est autorisée avec indication de la source
«VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News»
peut être téléchargé sur Internet à l'adresse
www.vslf.ch.

Gedruckt
in der Schweiz



agenda | agenda

8. September 2021 | 8 septembre 2021

VSLF-Seminar
«Farben und Lacke für Einsteiger»
Séminaire USVP
«Peintures et vernis pour les débutants»
Zürich

13.–14. September 2021 | 13-14 septembre 2021

European Coating Show
Digital

27.–29. September 2021 | 27-29 septembre 2021

Middle East Coating Show
Dubai

24.–26. Januar 2022 | 24-26 janvier 2022

The Coatings summit 2022
Miami

29.–30. September 2022 | 29-30 septembre 2022

CEPE General Assembly
Madrid

24.–25. März 2022 | 24-25 mars 2022

ÜK2 für Lacklaboranten
CI2 pour laborantins en vernis et peinture



 **Gedruckt**
in der Schweiz

